Светлана Бурлак,
ИВ РАН – МГУ

Языки меняются: почему?

Владимир Мономах (XII в.):

тура мѧ дъва метала на розѣхъ и съ

коньмь

олень мѧ одинъ болъ
а дъва лоси: одинъ ногами тъпъталъ
а другыи рогома болъ
вепрь ми на бедрѣ мечь отътѧлъ
медвѣдь ми у колѣна подъклада укусилъ
лютыи звѣрь скочилъ къ мънѣ на бедры
и конь съ мъною повърже
и богъ неврежена мѧ съблюде

- падение редуцированных гласных Ъ и Ь
- совпадение ѣ с е
- отвердение шипящих
- отпадение конечных гласных
- изменения ударения
- изменение правил чередования
- исчезновение двойственного числа
- уменьшение числа склонений
- изменение спряжения ряда глаголов
- уменьшение числа прошедших времён
- исчезновение местоименных энклитик

Языковые изменения: почему?

- Почему результат был именно таким?
  – почему **k* изменилось именно в *č*?
  – почему послелог стал окончанием?
- Почему изменилось именно это?
  – почему **k* изменилось, а **t* – нет?
  – почему показателем будущего времени стал именно глагол «хотеть»?
- Почему именно тогда?
  – почему праиндоевропейский мог без палатализации, а праславянский – нет?

Языковые изменения и естественность

- Дифтонги – это «неестественно»: за малое время надо сделать целых две артикуляции!

- Дифтонги переходят в долгие гласные

- Долгие гласные – это «неестественно»: так долго одну артикуляцию не удержишь, она съедет!

- Долгие гласные переходят в дифтонги

Языковые изменения и естественность

ЭКОНОМЬ РЕЧЕВЫЕ УСИЛИЯ!

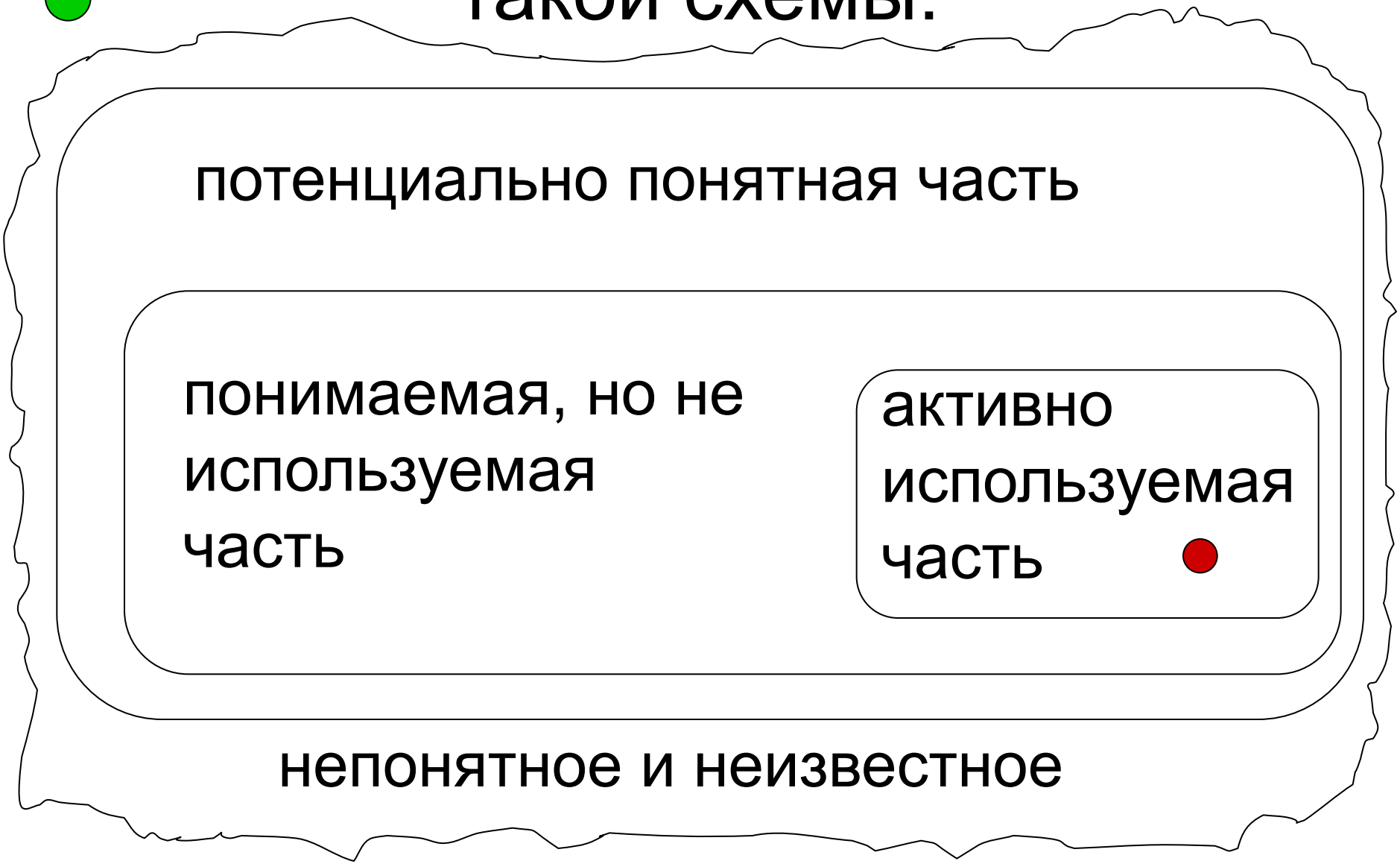
- Попробуйте рассказать иностранцам, как хорошо экономятся речевые усилия при произнесении мягких согласных на конце слова

Главная причина языковых изменений –

избыточность

Иными словами, в языке всего очень-очень много.

Язык можно представить в виде такой схемы:



Всё запомнить невозможно

Нужны правила

К тому же «первичные языковые данные» всегда неполны

(из-за того, что в языке всего слишком много)

Строим правило

нарисуть танцуть

возьмить зажгить

моть поть

Какое правило достроила девочка?

дела**й**! – надо дела**ть**

не лома**й**! – не надо лома**ть**

поду**й**! – надо поду**ть**

нарису**й**! – надо нарису**ть**

Язык у всех разный.

- *катит*
- *варит*
- *подарит*
- *дружит*
- *переманит*
- *хвалит*
- *долбит*
- *кружит*
- *шевелит*
- *натрудит*
- *грузит*
- *вручит*
- *включит*
- *очутится*
- *курит*
- *звонит*

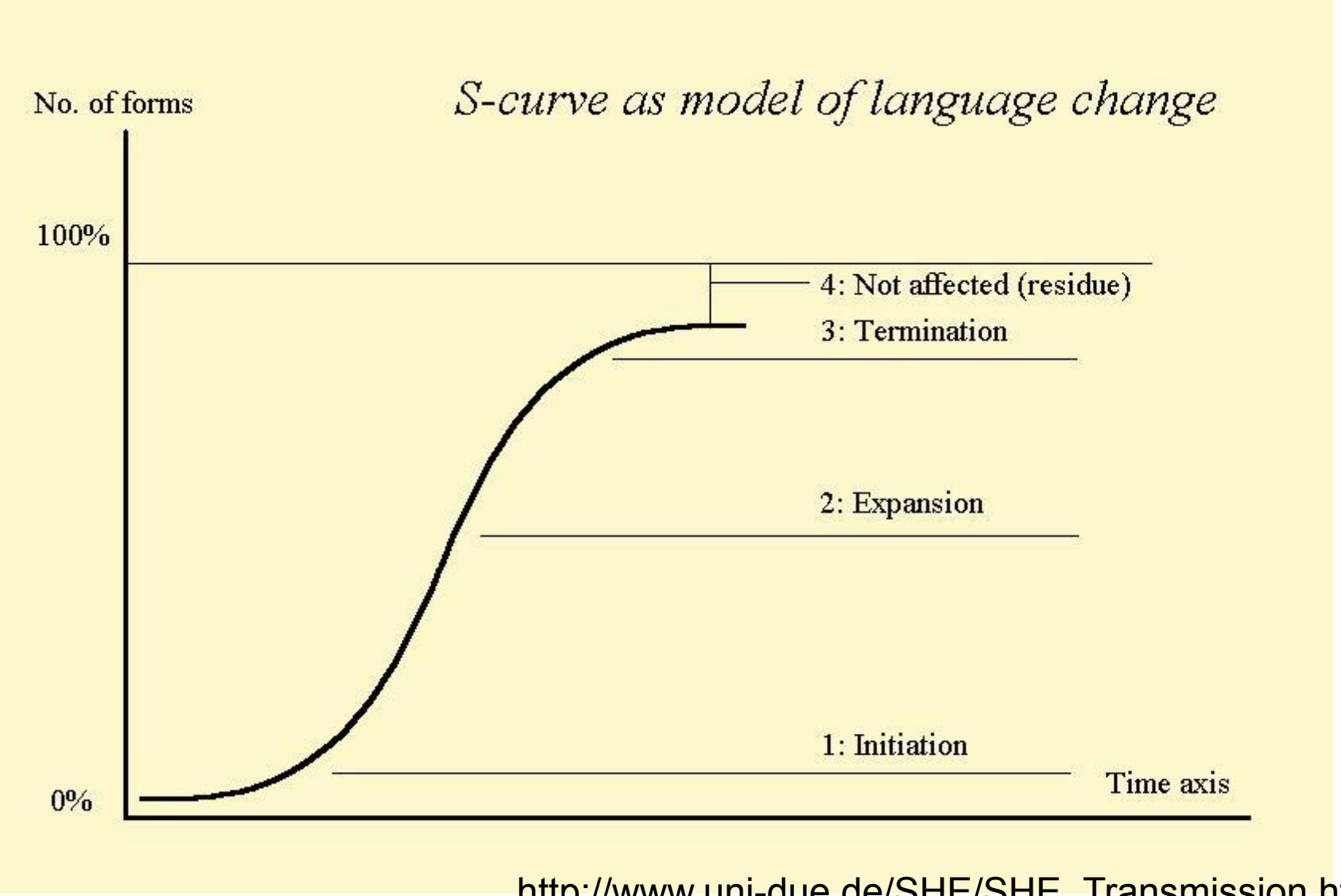
Язык у всех разный

На берегу пустынных волн
Стоял Он, дум великих полн,
И вдаль глядел. Пред ним широко
Река неслася; бедный челн
По ней стремился одиноко.
По мшистым, топким берегам
Чернели избы здесь и там,
Приют убогого чухонца;
И лес, неведомый лучам
В тумане спрятанного солнца,
Кругом шумел.

Не лѣпо ли́ ны
бѧ́шеть бра́тие
начати́ ста́рыми
словесы́
тру́дьныхъ
повѣсти́и
о пълку́ и́горевѣ

Языковые изменения – продолжение синхронной вариативности

Кривая языкового изменения



http://www.uni-due.de/SHE/SHE_Transmission.htm

«Английский ангел»

- В XIX веке в Германии были слова:
  – englisch ‘ангельский’
  – englisch ‘английский’
- концепт «ангельская девушка»
- расширение связей с Англией
- омонимия стала очень заметна
- ‘ангельский’ > engelhaft

Предпосылка для языкового изменения:

разные части прежнего правила встречаются с сильно различающейся частотностью (так что один из вариантов воспринимается как «обычный», а другой – как «особый»), и данных для выведения правила оказывается недостаточно. Если «особый» вариант встречается достаточно часто, чтобы быть твёрдо запомненным, возникает «лексическое исключение», если ещё реже – он вытесняется «обычным».

Иваново детство
и
Ёжикина скрипка

- <u>Старое правило</u>:
  сущ. на -*а*/*я* > -*ин*, сущ. на согл. > -*ов*.
- <u>Новое правило</u>:
  сущ. на -*а*/*я* или согл. > -*ин*.
- <u>Промежуточное правило</u>:
  сущ. на -*а*/*я* > -*ин*,
  сущ. на согл. > Род.п. (притяжательное прилагательное невозможно).

Грамматикализация

- going to = go ‘идти’ + -ing (cont.) + to ‘к’
- he is going to the concert
- he is going to listen to the music
- he is going to like Mozart
- he is going to go to the concert
- he’s gonna go to the concert
- gonna – не делится на go, ing, to

Языковое изменение

- Реинтерпретация

(внешне не видна: говорится всё то же самое, но структура понимается говорящими иначе)

- Расширение

(появление возможности употребляться в новых контекстах)

Реинтерпретация

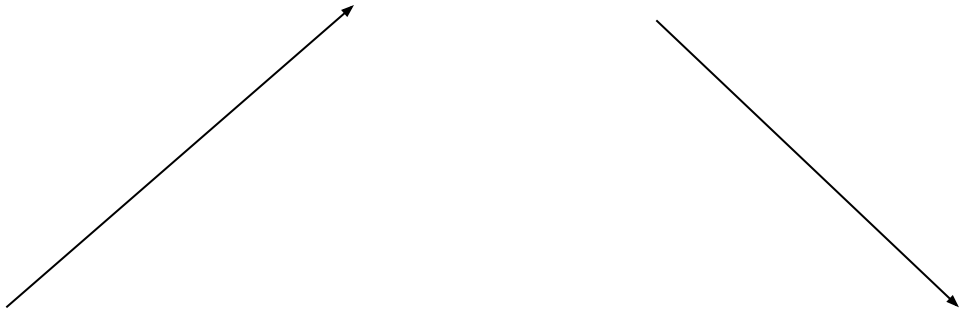
phigboum habe-ta sum gi-flanzo-t-an
фиг.дерево иметь-PRET некто сажать-ПРИЧ-ВИН.ЕД.
in sinemo wingarten
в свой виноградник

- Некто <u>имел</u> фиговое дерево, <u>посаженное</u> в своём винограднике
- Некто <u>посадил</u> фиговое дерево в своём винограднике
- haben > показатель перфекта

XI в.: ‘она имела себя спасённой’

Цикл Келлера

лексическое обогащение



звуковое сокращение ← слияние

- *hoc* ‘этот (Abl)’ + *die* ‘день (Abl)’ > старофр. *hui* > *au jour d'hui* (букв. ‘в день сегодня’) > совр. франц. *aujourd'hui* ‘сегодня’.

Порядок из хаоса

- -ого/-его > -о[в]о/-е[в]о
- <u>ничего</u> не произошло / <u>поезд</u> не приехал
- чего тут произошло?
- пра<в>ильно, со<в>ершенно, ниче<в>о

Им. п.	всё	моё	чё
Род. п.	всего	моего	чего
Дат. п.	всему	моему	чему

Спасибо за внимание